



GRAN GALÀ

ITALIANO

PULL CON VOLANT OCCORRENTE

- Filato GRAN GALÀ, col. 689, g 300 (350-400-450)
- Ferri n. 5
- Uncinetto n. 5
- Ago da lana con punta arrotondata
- Difficoltà facile
- Taglia 42 (44-46-48)

PUNTI IMPIEGATI

Maglia rasata diritta.

Con l'uncinetto: maglia bassissima.

CAMPIONE

Cm 10x10 = 14 m. e 21 f. lavorati a m. rasata dir., con i f. n. 5.

ESECUZIONE

Dietro: con i f. n. 5 avv. 70 (74-78-82) m. e lav. a m. rasata dir. A cm 32 (35-38-41) di alt. tot., per gli scalfi raglan dim. ai lati, all'interno di 1 m., 1 m. ogni 4 f. per 2 volte, 1 m. ogni 2 f. per 19 (20-21-22) volte (per le dim. a destra lav. 1 acc. semplice, per le dim. a sinistra lav. 2 m. ins. a dir.). Contemporaneamente, a cm 16 (17-18-19) dall'inizio degli scalfi raglan, per lo scollo intrecc. le 8 (10-12-14) m. centrali e pros. sulle 2 parti separatamente intrecciando ancora ai lati dello scollo, ogni 2 f., 3 m., 2 m., 1 m. per 2 volte. A cm 6 dall'inizio dello scollo intrecc. le 3 m. rimaste su ciascun lato.

Davanti: si lavora come il dietro.

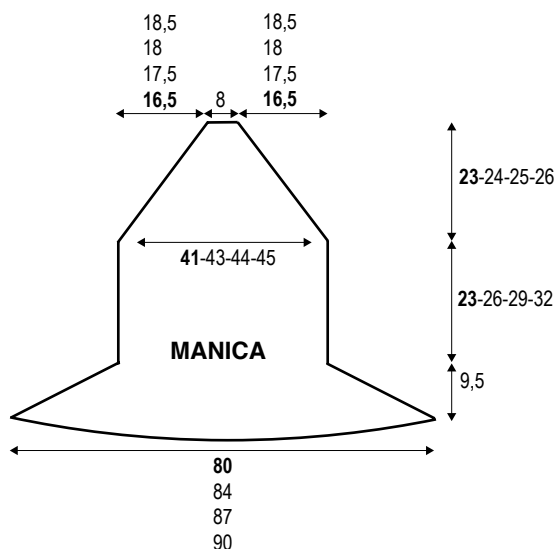
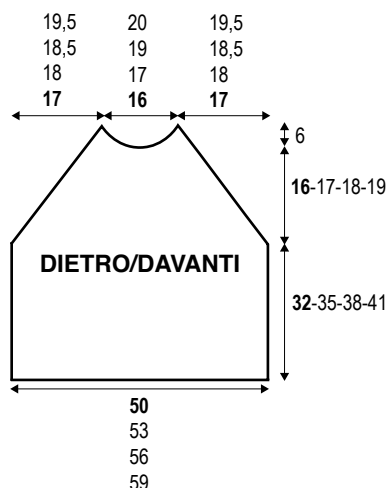
Manica: con i f. n. 5 avv. 112 (118-122-126) m. e lav. a m. rasata dir. A cm 9,5 di alt. tot. lav. 1 f. sul dir. come segue: 1 m. dir., * 2 m. ins. a dir. *, rip. da * a * fino all'ultima m., 1 m. dir. (il volant è terminato). Pros. a m. rasata dir. sulle 57 (60-62-64) m. rimaste. A cm 23 (26-29-32) dalla fine del volant, per i raglan dim. ai lati, all'interno di 1 m., 1 m. ogni 4 f. per 1 volta, 1 m. ogni 2 f. per 22 (23-24-25) volte. A cm 23 (24-25-26) dall'inizio dei raglan, intrecc. le 11 (12-12-12) m. rimaste per lo scollo.

CONFEZIONE E RIFINITURE

Cucire i 4 raglan.

Bordo scollo: con l'uncinetto n. 5 rifinire lo scollo con 3 giri a m. bss. lavorati a spirale (cioè senza chiudere il giro ma proseguendo di seguito con il successivo), terminare il 3° giro con 1 m. bss. nella m. d'inizio dell'ultimo giro. Tagliare e

fissare il filo. Cucire i sottomanica e i fianchi.



ESPAÑOL

JERSEY CON VOLANTE

MATERIALES

- Hilo GRAN GALÀ, col. 689, 300 (350-400-450) g
- Agujas nº 5
- Ganchillo nº 5
- Aguja lanera sin punta
- Dificultad fácil
- Talla 42 (44-46-48)

PUNTOS EMPLEADOS

Punto jersey derecho.

Con el ganchillo: punto enano.

MUESTRA DEL PUNTO

10x10 cm = 14 p. y 21 vts trab. a p. jersey der., con las ag. nº 5.

REALIZACIÓN

Espalda: con las ag. nº 5, mont. 70 (74-78-82) p. y trab. a p. jersey der. A 32 (35-38-41) cm de largo total, para las sisas ranglán, meng. en los lados, en el interior de 1 p., 1 p. cada 4 vts. 2 veces, 1 p. cada 2 vts. 19 (20-21-22) veces (para los meng. a la derecha, hacer 1 meng. simple, para los meng. a la izquierda, trab. 2 p. juntos der.). Al mismo tiempo, a 16 (17-18-19) cm contando desde el inicio de las sisas ranglán, para el escote, cerrar los 8 (10-12-14) p. centrales y cont. trab. las 2 partes por separado, cerrando aún en los lados del escote, cada 2 vts., 3 p., 2 p., 1 p. 2 veces. A 6 cm contando desde el inicio del escote, cerrar los 3 p. que quedan a cada lado.

Delantero: se teje igual que la espalda.

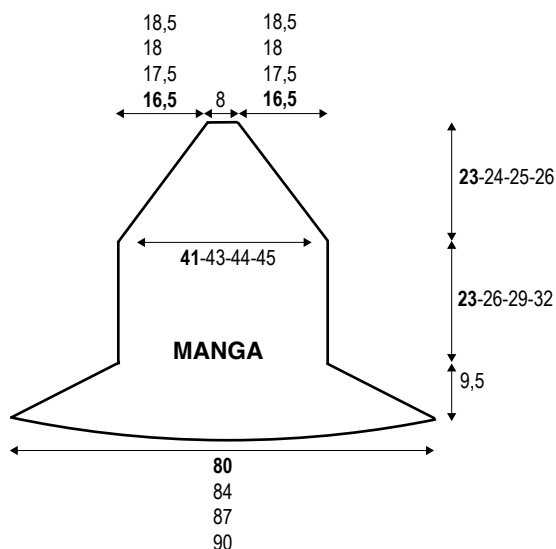
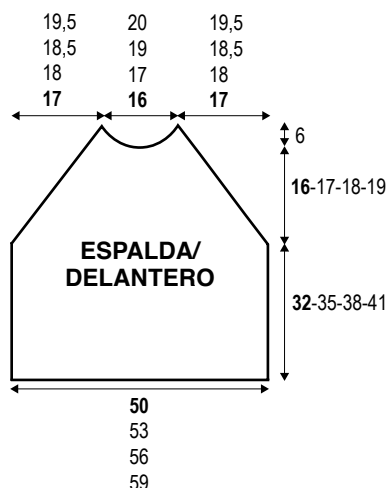
Manga: con las ag. nº 5, mont. 112 (118-122-126) p. y trab. a p. jersey der. A 9,5 cm de largo total, trab. 1 vta. por del der. de la sig. manera: 1 p. der., * 2 p. juntos der. *, rep. de * a * hasta el último p., 1 p. der. (el volante queda terminado). Seguir trab. a p. jersey der. sobre los 57 (60-62-64) p. restantes. A 23 (26-29-32) cm contando desde el final del volante, para los ranglanes, meng. en los lados, en el interior de 1 p., 1 p. cada 4 vts. 1 vez, 1 p. cada 2 vts. 22 (23-24-25) veces. A 23 (24-25-26) cm contando desde el inicio de los ranglanes, cerrar los 11 (12-12-12) p. que quedan para el escote.

CONFECCIÓN Y REMATE

Coser los 4 ranglanes.

Tapeta escote: con el ganchillo nº

5, finalizar el escote con 3 vueltas de pe. tejidos en espiral (o sea, sin cerrar cada vuelta), terminar la 3ª vuelta con 1 pe. en el p. de inicio de la última vuelta. Cortar el hilo y rematar. Coser los bajos de las mangas y los laterales.



DEUTSCH

PULL MIT VOLANTS

MAN BENÖTIGT:

- Garn GRAN GALÀ, Fb 689, g 300 (350-400-450)
- Stricknadeln Nr 5
- Häkelnadel Nr 5
- 1 stumpfe Wollnadel
- Schwierigkeitsgrad: einfach
- Größe 42 (44-46-48)

GRUNDMUSTER

Glatte rechte Maschen

Mit der Häkelnadel: Kettnaschen.

MASCHENPROBE

10x10 cm = 14 M und 21 R mit den Stricknd Nr 5 glatt re gestr.

AUSFÜHRUNG

Rückenteil: mit den Nd Nr 5, 70 (74-78-82) M anschl und glatt re str. Nach insgesamt 32 (35-38-41) cm für die Raglan-Armausschnitte an den Seiten, intern von 1 M alle 4 R 2x, 1 M alle 2 R 19 (20-21-22) x abn (für die Abn rechts 1 einf Überzug, für die Abn links 2 M re zus str). Gleichzeitig, nach 16 (17-18-19) cm ab Anfang der Raglan-Armausschnitte, für den Halsausschnitt, die mittl 8 (10-12-14) M abk und die beiden seiti Teile separat zu Ende str, an den Seiten an Halsausschnitt, alle 2 R, 3 M, 2 M, 1 M 2x abk. Nach 6 cm ab Anfang des Halsausschnitts die auf jeder Seite übrig geblieben 3 M abk.

Vorderteil: wird gleich wie das Rückenteil gearb.

Ärmel: mit den Nd Nr 5, 112 (118-122-126) M anschl und glatt re str. Nach 9,5 cm Gesamthöhe 1 R folg arb: 1 M re, *2 M re zus*, von* bis* bis zur letzten M wdh, die letzte M re str (der Volant ist beendet). Die verbleibenden 57 (60-62-64) M glatt re weiterstr. Nach 23 (26-29-32) cm ab Ende des Volants, für den Raglan-Armausschnitt, intern von 1 M, 1 M alle 4 R 1x, 1 M alle 2 R 22 (23-24-25) x abn. Nach 23 (24-25-26) cm ab Anfang des Raglans, die restl 11 (12-12-12) M für den Halsausschnitt abk.

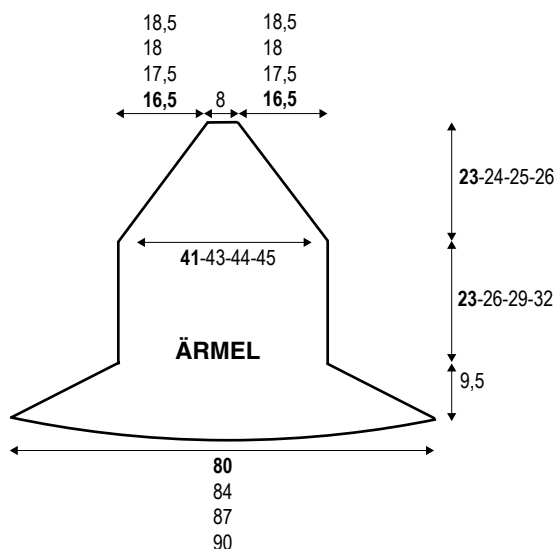
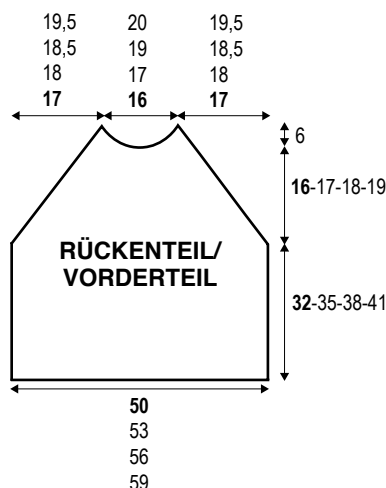
AUSARBEITUNG

FERTIGSTELLUNG

Die 4 Raglans nähen.

Halsausschnittbord: mit der Häkelnadel Nr 5 den Ausschnitt mit 3 spiralförmigen Runden mit Kettn fertigstellen (d. h. ohne die Runde zu beenden, sondern direkt mit

der nächsten fortzufahren), die 3. Runde mit 1 Kettn in die Anfangsm der letzten Runde beenden. Den Fd abschneiden und fixieren. Die Unterärmel und die Seiten zusammennähen.



ENGLISH

SWEATER WITH FRILL

MATERIALS

- **GRAN GALÀ** yarn, col. 689 - 300 (350-400-450) g
- 5 mm needles
- 5 mm crochet hook
- Darning needle with rounded tip
- Skill level: Easy
- Size: 42 (44-46-48)

STITCHES USED

Stocking stitch.

With crochet hook: slip stitch.

TENSION

10x10 cm = 14 sts and 21 rows in stocking stitch using 5 mm needles.

PATTERN

Back: Using 5 mm needles, cast on 70 (74-78-82) sts and work in stocking stitch. When work measures 32 (35-38-41) cm, shape raglan armholes by decreasing at each end, 1 st in from edge, as follows: Decrease 1 st every 4th row twice, then 1 st every 2nd row 19 (20-21-22) times. (For right-side decreases work an ssk; for left-side decreases work k2tog.). At the same time, when raglan measures 16 (17-18-19) cm, shape neckline by casting off the central 8 (10-12-14) sts and continue working each side separately. At neckline edge, cast off every 2nd row: 3 sts once, 2 sts once, and 1 st twice. When neckline measures 6 cm, cast off remaining 3 sts on each side.

Front: work as given for the back.

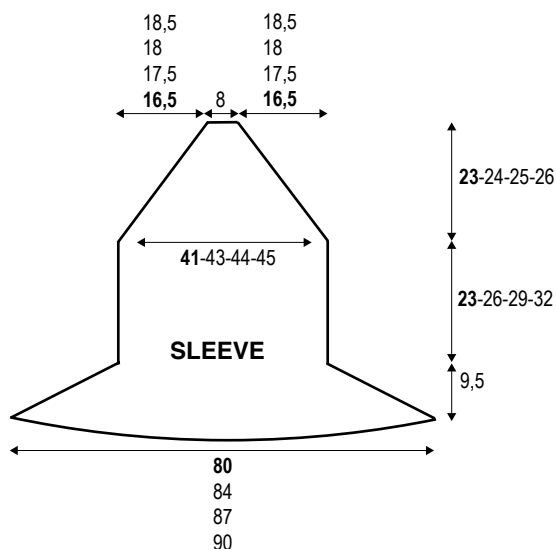
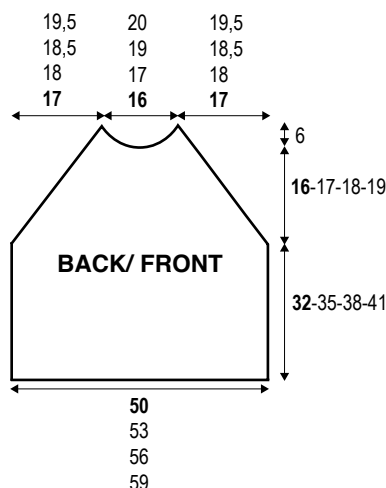
Sleeve: Using 5 mm needles, cast on 112 (118-122-126) sts and work in stocking stitch. When sleeve measures 9.5 cm, work 1 RS row as follows: K1, k2tog to last st, K1. (The frill is now complete.) Continue in stocking stitch over the remaining 57 (60-62-64) sts. When work measures 23 (26-29-32) cm from end of frill, shape raglan as follows: Decrease at each end, 1 st in from edge, 1 st every 4th row once, then 1 st every 2nd row 22 (23-24-25) times. When raglan measures 23 (24-25-26) cm, cast off remaining 11 (12-12-12) sts for neckline.

FINISHING

Sew the four raglan seams.

Neck edging: Using 5 mm crochet hook, work 3 rounds of slip stitch around neckline, working

in a spiral (do not join rounds). Finish the third round with 1 slip stitch in first stitch of the last round. Fasten off. Sew underarm seams and side seams.



FRANÇAIS

PULL VOLANTÉ

FOURNITURE

- Fil GRAN GALÀ, col. 689, 300 g (350-400-450)
- Aiguilles n° 5
- Crochet n° 5
- Aiguille à laine à bout rond
- Difficulté facile
- Taille 42 (44-46-48)

POINTS EMPLOYÉS

Point jersey endroit.

Au crochet : maille coulée.

ÉCHANTILLON

10 x 10 cm = 14 m. et 21 r. travaillés en jersey end. avec les aiguilles n° 5.

RÉALISATION

Dos : avec les aiguilles n° 5, mon. 70 (74-78-82) m. et trav. en jersey end. À 32 cm (35-38-41) de long. tot., pour les emmanchures raglan, dim. sur les côtés, à l'intérieur d'1 m., 1 m. tous les 4 r. 2 fois, 1 m. tous les 2 r. 19 (20-21-22) fois (pour les dim. à droite, réaliser 1 surj. simple, pour les dim. à gauche trav. 2 m. ens. à l'end.). En même temps, à 16 cm (17-18-19) du début des emmanchures raglan, pour l'encolure, rab. les 8 (10-12-14) m. centrales et continuer les deux parties séparément en rabattant encore, de chaque côté de l'encolure, tous les 2 r. 3 m., 2 m., 1 m., 2 fois. À 6 cm du début de l'encolure, rab. les 3 m. restantes de chaque côté.

Devant : se travaille comme le dos.

Manches : avec les aiguilles n° 5, mon. 112 (118-122-126) m. et trav. en jersey end. À 9,5 cm de long. tot., trav. 1 r. sur l'end., comme suit : 1 m. end., * 2 m. ens. à l'end. *, rép. de * à * jusqu'à la dernière m., 1 m. end. (le volant est terminé). Cont. en jersey end. sur les 57 (60-62-64) m. restantes. À 23 cm (26-29-32) de la fin du volant, pour les emmanchures raglan, dim. sur les côtés, à l'intérieur d'1 m., 1 m. tous les 4 r. 1 fois, 1 m. tous les 2 r. 22 (23-24-25) fois. À 23 cm (24-25-26) du début des emmanchures raglan, rab. les 11 (12-12-12) m. restantes pour l'encolure.

ASSEMBLAGE ET FINITIONS

Coudre les 4 raglan. Bord de l'encolure : avec le crochet n° 5, finir l'encolure avec 3 tours en m.c.

travaillés en spirale (sans fermer le tour, en continuant directement avec le suivant), terminer le 3^e tour par 1 m.c. dans la m. de départ du dernier tour. Couper et arrêter le fil. Coudre les dessous de manches et les hanches.

